

«4+1 translatar tradurre übersetzen traduire»

Cuira: 5avla occurrenza internaziunala da litteratura

■ (cp) **Il 10 ed 11 da mars 2017 giastescha «4+1 translatar» a Cuira. L'occurrenza internaziunala litterara sa deditgescha a la translaziun litterara tranter las quatter linguas naziunalas svizas ed ina lingua ospitanta.**

Il program da quest onn sa concentrescha sin il rumen ed exprima la stretga parentella cun il rumantsch. Passa ventg translaturas e translaturats, edituras ed editurs sco er auturas ed auturs da la Svizra e da l'exteriur vegnan a preschentar lur lavur a la publicitad ed explitgar en discurs, discussiuns al podium ed a chaschun da prelecziuns las differents fassetas da la translaziun litterara.

Insaquants highlights dal program: A l'entschatta fan l'autura engiadinaisa *Rut Plouda* e sia translatura rumena *Magdalena Popescu-Marin* punts tranter il rumantsch ed il rumen. Trais edituras da Bucarest, Turitg e Geneva

discurren tenor tge puntgs da vista ch'ellas tschernan lur translaziuns. *Nora Iuga*, la grande dame da la litteratura rumena, enritgescha il program cun sia preschientscha. Cun ils auturs giuven *Bruno Pellegrino* e *Chritoph Simon* e la scriptura tessinaisa *Anna Felder* cun lur translaturas *Marrion Graf*, *Florence Courriol* e *Lydia Dimitrow* survegn era la litteratura svizra ina plattafurma.

En il rom da «4+1 translatar» han ils visitaders plinavant la chaschun da guardar la premiera svizra dad «Oameni obşinuiţi», il pli nov toc da teater da *Gianina Carbuariu*. Per l'exposiziun «Erinnerungsrahmen – Erzählende Gegenstände» han var ventg auturas ed auturs oriunds da la Rumunia scrit texts davart il tema «Objects en l'exil». A chaschun da ses giubileum da 50 onns mussa la Fundaziun ch' l'exposiziun «ch Reihe – Literatur aus der Schweiz in Überset-

zung», tranter auter cun tut ils cudeschs cumparids dapi il 1974 en la «retscha ch».

L'occurrenza da litteratura «4+1 translatar» ha la finamira da render conscient in vast public da l'impurtanza da la translaziun litterara. Translaziuns fan numnadamain punts tranter differentas culturas e promovon uschia la chapientscha vicendaivla. L'occurrenza ha lieu regularmain en differentas regiuns svizas. Ella sa drizza tant a persunas da la scena da litteratura professionala sco er ad in public general. Las organizaziuns purtadas da «4+1 translatar» èn la Fundaziun ch per la collavuraziun federala, la Fundaziun svizra per la cultura Pro Helvetia, la chasa da translaziuns Looren ed il Centre de Traduction Littéraire da l'Universitad da Losanna.

Qua chattais Vus il program cumplet:
www.chstiftung.ch/ch-reihe/4-1